

EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN UNA SOCIEDAD MULTICULTURAL Y PLURILINGÜE: UNA PROPUESTA DE INSTRUMENTOS PARA SU EVALUACIÓN

RUTH VILÀ

Universidad de Barcelona

rvila@d5.ub.es

1. Introducción

La mayoría de sociedades europeas están provistas de unos contextos marcados no sólo por la multiculturalidad, sino también por el multilingüismo. Entre los factores más recientes que potencian esta realidad se encuentran los cambios políticos en Europa determinados por procesos de desmembración y unificación, a partir de nuevos nacionalismos o los marcados esfuerzos de unidad europea; así como la creciente inmigración extranjera árabe, sudafricana, asiática e hispanoamericana (Botey, 1997).

No obstante, la diversidad cultural y lingüística no es un fenómeno reciente, pensemos en el caso de Catalunya y los procesos de inmigración procedentes de otras localidades del estado español, por ejemplo. De hecho, la multiculturalidad es un fenómeno histórico: teniendo en cuenta variables como el género, la clase social,.. y su influencia en las diversas adscripciones culturales de las personas que configuran nuestras sociedades históricamente plurales.

Ante esta situación cultural y lingüística presente en nuestras sociedades, la educación no puede quedar al margen. Vivimos en una sociedad cuyos recientes cambios demográficos, sociales y culturales han evidenciado ciertas limitaciones en nuestras prácticas escolares más arraigadas (Bartolomé et al, 1997). En este sentido, desde estas líneas, se pretende evidenciar la necesidad de desarrollar competencias en el alumnado para asegurar unas relaciones interpersonales basadas en la igualdad y la comprensión, favoreciendo la comunicación entre personas de distintos referentes culturales, sin que ello suponga una barrera insuperable para el desarrollo de relaciones tanto afectivas como laborales, para la convivencia en un mundo plural y diverso. Para el desarrollo de tales competencias se evidencia la necesidad de disponer de alguna técnica o instrumento de medida para la evaluación inicial de las necesidades reales. Desde esta

comunicación presentamos la propuesta de tres instrumentos de medida que pueden de gran utilidad para este menester.

2. La Comunicación en contextos multiculturales: competencias básicas necesarias a desarrollar desde la educación

Nuestros centros educativos escolares representan un contexto diverso y multicultural, cada vez más rico y complejo. Recinto privilegiado para promover unas relaciones humanas equitativas, basadas en una comunicación eficaz que facilite la convivencia entre sus miembros. El desarrollo de Competencias Comunicativas Interculturales desde el marco escolar, puede ser la respuesta a muchos de los interrogantes que se plantean en muchas sociedades en la actualidad (Vilà, 2001).

Podemos conceptualizar la *comunicación intercultural* como la comunicación interpersonal donde intervienen personas con unos referentes culturales lo suficientemente diferentes como para que ello pueda causar alguna barrera importante que altere la eficacia comunicativa y por tanto, afecte a las relaciones interpersonales entre los interlocutores (Vilà, En prensa). Para ello, es necesario estar preparadas y preparados mediante una serie de habilidades que pueden ayudar a mejorar estas interacciones; es decir, que desarrollemos una cierta competencia comunicativa intercultural.

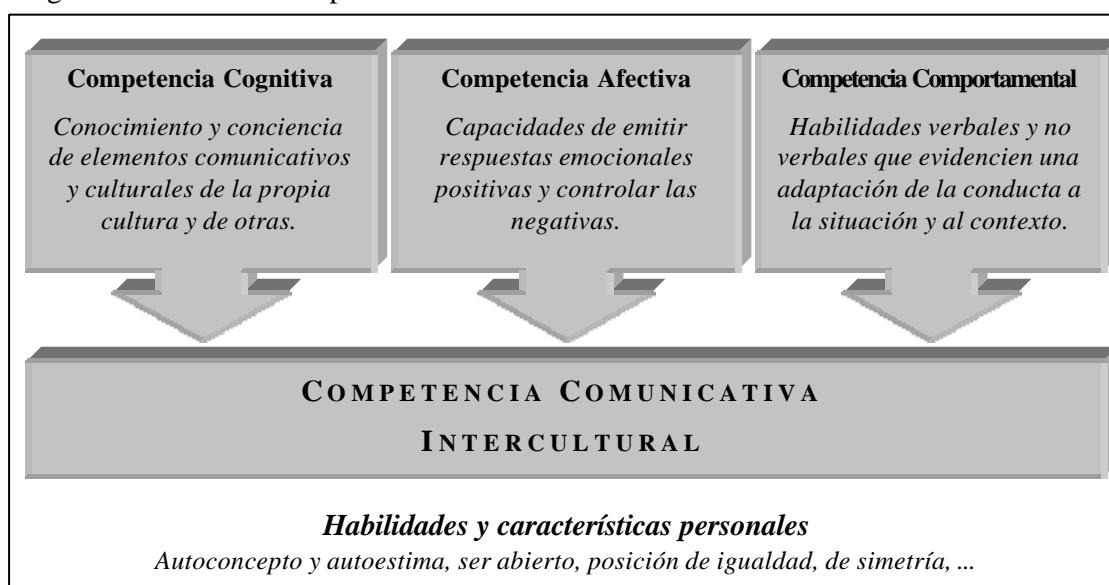
La *competencia comunicativa intercultural* está definida por Rodrigo (1999) como la habilidad para negociar significados culturales y ejecutar conductas comunicativas eficaces. Esta eficacia se basa en el grado de comprensión aceptable para los interlocutores; desde esta perspectiva, la comunicación intercultural no se define en términos de perfección, sino de suficiencia, aceptando siempre un cierto grado de incertidumbre aceptable.

No obstante, la eficacia de dichas conductas o comportamientos puede ser apropiada en unas situaciones y no en otras; por tanto se debe tener en cuenta que *el comportamiento es apropiado y efectivo en un contexto dado* (Spitzberg, 2000) . Este contexto se basa no sólo en la cultura, sino también en aspectos como el lugar en que se da ese encuentro comunicativo, las relaciones entre los interactuantes (amistad, amorosa...) y el motivo de esa comunicación. En resumen, podemos definir la *competencia comunicativa intercultural* como *el conjunto de habilidades cognitivas y afectivas para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural determinado, que favorezcan un grado de comunicación suficientemente eficaz* (Vilà, En prensa).

Desde el modelo de competencia comunicativa intercultural desarrollado por Chen (1998) se pretenden promover las competencias de los estudiantes para reconocer, respetar, tolerar e integrar las diferencias culturales, para de este modo estar preparados como ciudadanos y ciudadanas globales (Chen & Starosta, 1996). Desde esta perspectiva, la competencia comunicativa intercultural se entiende como un paraguas que comprende habilidades tanto cognitivas, como afectivas y comportamentales. No obstante, desde los últimos planteamientos y desarrollo de este modelo teórico (Chen, En prensa) también se añade una cuarta dimensión sobre la apertura de la mente (*global mindset*) que recoge aspectos como la apertura hacia otras culturas.

De este modo, desde nuestra perspectiva sostenemos estos tres pilares básicos de competencia cognitiva, afectiva y comportamental que es en los que creemos debe basarse toda intervención educativa dirigida a la mejora y desarrollo de la competencia comunicativa intercultural; pero también tenemos en consideración la importancia de ciertas habilidades y características que no se incluyen en estos tres pilares pero que tienen una marcada incidencia en la eficacia comunicativa en contextos multiculturales, tal como se representa en la figura 1.

Figura 1. Modelo de Competencia Comunicativa Intercultural



A continuación pasamos a detallar un poco más cada uno de estos aspectos que componen el modelo de Competencia Comunicativa Intercultural, y qué habilidades y capacidades a desarrollar están presentes en cada uno de ellos.

2.1 La dimensión cognitiva de la competencia comunicativa intercultural

La dimensión cognitiva obtiene muchas y variadas denominaciones: *competencia comunicativa cognitiva* (Rodrigo, 1999), *conocimiento (Knowledge)* (Gudykunst, 1994), *conciencia intercultural* (Intercultural awareness) (Chen & Starosta, 1996)...

Desde nuestra perspectiva, utilizamos el término de *Competencia Cognitiva*, entendiéndola como *el conocimiento, comprensión y conciencia de todos aquellos elementos culturales y comunicativos tanto propios como de otros, que promuevan una comunicación efectiva*. Donde destacan las siguientes competencias que inciden en la eficacia comunicativa en el ámbito cognitivo:

- Atención a lo apropiado según la situación y contexto.
- Modificación de comportamientos expresivos para encontrar los requisitos en cada situación particular.
- Entender la influencia de la cultura en el propio lenguaje.
- Comprensión de los aspectos comunes y diferenciales del comportamiento humano.
- Identificar como difiere la comunicación según la cultura.
- Control de la incertidumbre: Término medio entre una *incertidumbre predictiva* de sentimientos y actitudes, y una *incertidumbre explicativa*.
- Capacidad de *alternatividad interpretativa*: redefinición de nuevas categorías que nos permitan dar un sentido más adecuado a las conductas de los demás.
- Conocimiento de similitudes y diferencias entre la cultura propia y la de los interactuantes.
- Minimizar prejuicios.

Desde el modelo de Chen y Starosta, se promueve la oportunidad de desarrollar la consciencia de las dinámicas culturales, mediante dos aspectos de comprensión: autoconciencia y conciencia cultural. La *autoconciencia* (self-awareness) implica el conocimiento de la identidad propia y la *conciencia cultural* (cultural awareness) implica la comprensión de cómo las culturas varían. Se refiere a la comprensión de las convenciones propias y de los otros que afectan a cómo las personas piensan y actúan.

2.2 La dimensión afectiva de la competencia comunicativa intercultural

La *Competencia Afectiva* se entiende como aquellas *capacidades de emitir respuestas emocionales positivas y controlar aquellas emociones que pueden perjudicar el proceso*

comunicativo intercultural. Bajo esta conceptualización destacan las capacidades o competencias siguientes:

- Control de la ansiedad mediante cierta tolerancia a las ambigüedades.
- Desarrollo de la capacidad de empatía.
- Interés en conocer y aprender de otras realidades culturales.
- Predisposición adecuada para aprender de los demás.
- Reflexión intercultural, como constatación de la pluralidad y relatividad de la verdad, que cada cultura ha de superar.
- Deseo de reconstruir la propia identidad, entendiéndola como un elemento cambiante, contextual, y en evolución a partir del contacto intercultural.
- Sensibilidad intercultural: autoconcepto, ser abierto de mente, actitud de no juzgar, empatía, autorregulación e implicación en la interacción.
- Estar motivado hacia la comunicación intercultural.

Desde el modelo de Chen y Starosta (1996) se conceptualiza al componente afectivo como *Sensibilidad intercultural* (intercultural sensitivity), refiriéndose a todas aquellas habilidades que favorecen emociones positivas antes, durante y después del encuentro comunicativo. En este sentido, destacan seis atributos personales que alivian el impacto del choque cultural: el autoconcepto, ser abierto de mente, actitud de no juzgar, empatía, autorregulación e implicación en la interacción.

No obstante, McCroskey y Neuliep (1997) aporta el concepto de *Aprensión comunicativa intercultural* (Intercultural Communication Apprehension), entendida como el miedo o ansiedad asociada tanto con interacciones reales como anticipadas con personas de grupos diferentes, especialmente grupos culturales, étnicos y/o raciales. Desde esta perspectiva, la *ansiedad* se entiende como una respuesta multifacética caracterizada como un estado emocional desagradable marcado por sentimientos subjetivos de tensión, aprensión y preocupación, respecto a unos resultados potencialmente negativos que el individuo percibe como un impedimento.

Para el análisis de la dimensión afectiva, se identifica también la capacidad de *empatía*. Se conceptualiza como la capacidad de situarse en la mente de alguien culturalmente distinto y desarrollar pensamientos y emociones en la interacción (Chen & Starosta, 2000).

Finalmente, Rodrigo (1999) destaca la *motivación*, caracterizada por las siguientes características: el interés en conocer y aprender de otras realidades culturales, la predisposición

adecuada para aprender de los demás, la reflexión intercultural constatación de la pluralidad y relatividad de la verdad y el deseo de reconstruir la propia identidad a partir del contacto intercultural.

2.3 La dimensión Comportamental de la Competencia Comunicativa Intercultural

La *Competencia Comportamental* se entiende como el *conjunto de habilidades verbales y no verbales que evidencien una adaptación de la conducta que favorezca comunicarse de forma eficaz*, destacando de forma general, las siguientes capacidades implícitas:

- Capacidad de adaptación del comportamiento según el contexto y la situación:
Flexibilidad comportamental.
- Utilizar apropiadamente la información sobre los demás.
- Habilidades verbales: parafrasear, equivalencias, ...
- Habilidades no verbales.
- Deseo de revelar información sobre uno mismo.
- Manejo de la interacción: gestión de turnos, ...

Desde el modelo de Chen y Starosta (1996) se utiliza el término de *Habilidad Intercultural* (Intercultural adroitness), haciendo referencia a las habilidades comunicativas verbales y no verbales, que favorecen una interacción efectiva. Gudykunst (1994), en cambio utiliza el término *destrezas* (skills) haciendo referencia al conjunto de habilidades para desarrollar el comportamiento necesario para comunicarse apropiadamente y efectivamente. Desde otra perspectiva, Rodrigo (1999) define la competencia comportamental como la destreza de actuar efectivamente para alcanzar el objetivo de la interdependencia multicultural y la interconectividad en la conocida aldea global.

2.4 Otras competencias y características personales que afectan al grado de competencia intercultural

Sería muy presuntuoso sostener que las competencias citadas anteriormente desde la distinción entre dimensiones de carácter cognitivo, afectivo y comportamental, configuran todo el universo de posibilidades para favorecer una comunicación intercultural satisfactoria. Evidentemente, existen otros elementos que pueden favorecer o desfavorecer esta eficacia ante la Comunicación Intercultural. Concretamente, se distinguen los aspectos personales siguientes:

- Autoconcepto y autoestima altos
- Ser abierto: deseo, reconocimiento, aprecio y aceptación de las diferentes perspectivas e ideas.
- Posición de Igualdad, de Simetría: superar las relaciones de poder intergrupales

También se señalan otros factores contextuales que inciden en la eficacia comunicativa como: la atracción interpersonal entre los que se comunican, la confianza, la satisfacción con la propia comunicación, el desarrollo de relaciones interpersonales, la gestión del conflicto, la adaptación a otras culturas, la construcción de comunidades, ... (Gudykunst, 1994).

Por otra parte, desde otras perspectivas (Chen & Starosta, 1996; Spitzberg, 1989) se proponen algunos de estos elementos como otras competencias distintas: competencias sociales, habilidades sociales, competencias interpersonales, competencias lingüísticas, competencias relacionales ... que aunque pueden influirse son competencias diferenciadas de las competencias comunicativas interculturales.

Desde últimas perspectivas (Chen, En prensa) se propone una nueva dimensión a los tradicionales componentes cognitivos, afectivos y comportamentales: el llamado *global mindset*, haciendo referencia a la apertura hacia otras culturas que facilita las interacciones interculturales. Esta dimensión se entiende como la base para la competencia comunicativa intercultural e incluye aspectos como la motivación para el respeto de las diferencias, la aproximación a la reconciliación ante el conflicto, propensión a la regulación del cambio, o la orientación a procesos de globalización.

3. Propuesta de instrumentos de evaluación de la competencia comunicativa intercultural en Educación Secundaria Obligatoria

Todas estas habilidades implicadas en el desarrollo de competencias para comunicarse con personas de diversos referentes culturales y lingüísticos, deben desarrollarse explícitamente desde una intervención educativa organizada y planificada. Si consideramos la necesidad de este tipo de contenidos básicos para la formación de la ciudadanía, teniendo en cuenta la importancia de saberse desenvolver en nuestras sociedades cultural y lingüísticamente diversas, la escolarización obligatoria se manifiesta como el lugar más apropiado para el desarrollo de estas competencias (Vilà, 2001). El desarrollo de Competencias Comunicativas Interculturales desde los currículum escolares puede ser la respuesta a muchos de los interrogantes que se plantean en muchas sociedades multiculturales en la actualidad. No obstante, el desarrollo de tales competencias desde la escolaridad debe ser congruente con las necesidades reales del alumnado. Por tanto, la evaluación inicial debería tenerse en cuenta de forma previa a toda intervención de

mejora. Estudiar estos aspectos previos, nos ayudan a detectar qué tipo de competencias comunicativas interculturales o carencias están presentes en las ciudadanas y ciudadanos del futuro.

No obstante, el estudio de tales en fenómenos en nuestro contexto es muy reciente, considerando que en países como Estados Unidos tienen una tradición mucho más larga en el estudio y evaluación de la competencia comunicativa intercultural. Por tanto, dada la inexistencia de instrumentos de medida validados en nuestro país, se proponen tres instrumentos pensados para el periodo de la Secundaria Obligatoria que pueden ayudar en esta evaluación inicial. Concretamente hacemos referencia a un cuestionario de comunicación intercultural, una escala de sensibilidad intercultural y un test de competencia comunicativa intercultural.

3.1 Cuestionario sobre Comunicación Intercultural

Se trata de un cuestionario sobre las percepciones del alumnado sobre cómo se comunican en contextos multiculturales. Consta de 14 ítems en total, que se reparten entre cuestiones de caracterización de la muestra que responde al instrumento en general (6 ítems), y aquellos ítems que identifican algunas características de la comunicación del alumnado en contextos multiculturales (8 ítems), tal como se representa en la tabla 1.

Tabla 1. Distribución de los ítems del cuestionario por dimensiones

Dimensiones		Nº de Ítems
<i>Items contextuales</i> sobre sexo, cultura, origen, años de residencia, ...		6
<i>Dominio lingüístico</i>	Dominio de diversos idiomas	1
	Uso de lenguas en contextos	1
<i>Contacto intercultural</i>	Relaciones interculturales y de género	2
	Comunicación con personas de otras culturas	2
	Comunicación con el sexo contrario	2

Concretamente, los seis ítems contextuales responden al sexo, a la cultura o culturas en que se identifica el alumnado que ha dado respuesta al instrumento, los lugares de nacimiento del alumnado y de sus padres y los años de residencia en Catalunya. La segunda parte del cuestionario hace referencia a la necesidad de conocer aspectos que pueden ayudar a caracterizar la comunicación que se da en contextos multiculturales. En este sentido, se preguntan aspectos como el dominio lingüístico del alumnado en los distintos contextos, así como las oportunidades de contacto intercultural. Concretamente, se hace referencia al dominio lingüístico que tiene el alumnado en los distintos idiomas, las relaciones interculturales que se establecen entre el alumnado identificando la diversidad cultural de las amistades del alumnado,

y el contacto real que se establece entre personas de distinto sexo, así como de distinta etnia y/o cultura. Se trata de ítems de opción múltiple y escalares en cuadros de doble entrada.

La muestra inicial para la aplicación piloto estaba compuesta de 43 estudiantes de 2º curso de Educación Secundaria Obligatoria de una población del Baix Llobregat. Pero finalmente, después de eliminar aquellos cuestionarios de dudosa sinceridad, la muestra definitiva consta de 40 jóvenes. En este sentido, se proponen ciertas modificaciones del instrumento original en función de los resultados obtenidos en la aplicación piloto así como de los resultados del análisis de la memoria de aplicación, junto con comentarios y sugerencias del propio alumnado.

Las modificaciones propuestas no afectan en exceso a la estructura originaria, aunque si en la formulación y expresión de algunos de sus ítems. Básicamente estamos haciendo referencia a aspectos de expresión lingüística, y de estructuración de algunos de los cuadros de respuesta. No obstante, también se ha detectado la necesidad de añadir ítems respecto a la percepción del alumnado sobre su competencia comunicativa intercultural en la dimensión cognitiva.

3.2 Escala de Sensibilidad Intercultural

La escala está basada en la *Intercultural Sensitivity Scale* de Chen y Starosta (2000)¹. La escala de actitudes tipo Likert de 5 puntos, se ha utilizado para medir la actitud y la sensibilidad del alumnado ante la comunicación intercultural, desde una perspectiva étnica. Concretamente, siendo ésta una parte importante dentro de las competencias afectivas en la comunicación intercultural, se han medido las siguientes dimensiones que configuran los factores surgidos del análisis factorial de la escala original en el contexto americano: la implicación en la interacción, el respeto ante las diferencias culturales, la confianza, el grado en que se disfruta de la interacción, y la atención. La escala consta de 14 ítems que se reparten entre las dimensiones tal como se representa en la tabla 2.

La aplicación piloto a los 40 sujetos de la muestra ha evidenciado la validez y fiabilidad del instrumento. Con un alpha de Crombach de 0.7650 se manifiesta una fiabilidad algo inferior a la del instrumento original razonable por la utilización de un número inferior de ítems (la escala original constaba de 24).

Tabla 2: Distribución de los ítems de la escala por dimensiones

Dimensiones	Factor	Nº de Ítems
Implicación en la interacción	I	3
Respeto ante las diferencias culturales	II	4

Confianza	III	3
Grado en que se disfruta de la interacción	VI	2
Atención durante la interacción	V	2

En cuanto a la validez, el estudio de correlación evidenció la relación de dependencia mutua significativa entre todas las dimensiones con el total, aspecto que pone de manifiesto que todas las dimensiones miden el mismo constructo. Por otra parte, desde el análisis de ítems, se ha evidenciado la homogeneidad y discriminación de todos y cada uno de los ítems propuestos, tal como se puede observar en la tabla 3.

Tabla 3: Análisis de ítems

Factor	Ítems	Atracción	Rechazo	Homogeneidad	Discriminación (α)
I	A	67'5%	10%	Si ^{**}	Si ^{**}
	B	77'5%	5%	Si ^{**}	Si ^{**}
	C	77'5%	12'5%	Si ^{**}	Si ^{**}
II	F	80%	0%	Si ^{**}	Si ^{**}
	G	85%	0%	Si [*]	Si [*]
	H	85%	2'5%	Si ^{**}	Si [*]
	I	70%	5%	Si ^{**}	Si ^{**}
III	M	67'5%	5%	Si ^{**}	Si [*]
	N	60%	12'5%	Si ^{**}	Si ^{**}
	O	57'5%	17'5%	Si ^{**}	Si ^{**}
VI	S	72'5%	5%	Si ^{**}	Si ^{**}
	T	85%	7'5%	Si ^{**}	Si ^{**}
V	W	65%	15%	Si ^{**}	Si ^{**}
	X	60%	5%	Si ^{**}	Si ^{**}

** Con un alpha de 0.01

* Con un alpha de 0.05

Fruto del análisis de los resultados de la aplicación piloto de la escala de actitudes sobre sensibilidad intercultural, no se proponen cambios, dados los resultados estadísticos evidenciados. Aunque si es interesante destacar la posible adaptación de la escala al tema de la comunicación de género.

En estos momentos la escala se ha adaptado a la comunicación que se da entre jóvenes de sexo contrario, constituyéndose como la *escala de sensibilidad de comunicación de género*, aunque los datos todavía son insuficientes para su validación final.

3.3 Test de Competencia Comunicativa Intercultural

El tercer instrumento es un test, que tiene como objetivo medir el grado de competencia del alumnado en sus dimensiones cognitiva y comportamental. El test consta de 38 ítems tipo de

opción múltiple, de correspondencia o asociación en columnas y de respuesta alterna; que se distribuyen en función de los componentes tal como se puede observar en la tabla 4.

Tabla 4. Componentes del Test de Competencia Comunicativa Intercultural

Componentes	Nº de ítems
Cognitiva:	
Estereotipos que median en la comunicación intercultural	7
Conciencia y conocimiento de la diversidad cultural	15
Conciencia y conocimiento de la diversidad comunicativa verbal	5
Conocimiento de la diversidad comunicativa no verbal	3
Comportamental:	
Grado de control de la interacción	2
Grado de utilización de habilidades verbales	4
Grado de utilización de habilidades no verbales	2

La aplicación piloto a los 40 sujetos de la muestra ha evidenciado la validez y fiabilidad del test. Un alpha de Crombach de 0.7927 manifiesta una fiabilidad bastante razonable. Por otra parte, desde el análisis de ítems, se ha evidenciado la homogeneidad y discriminación de la gran mayoría de los ítems propuestos, tal como se puede observar en la tabla 5. No obstante, en la dimensión comportamental, se señalan ciertos ítems que requieren de cierta mejora en su planteamiento, ya que parecen ser muy poco discriminatorios.

Finalmente, y ante la presentación y aplicación piloto de este instrumento de medida para la evaluación de la competencia comunicativa intercultural, se desprenden una serie de propuestas de mejora para avanzar en el estudio y desarrollo de este constructo desde la escolaridad obligatoria.

Concretamente, se propone la revisión de algunos de sus ítems respecto a la parte comportamental, referidos al análisis de casos donde se ponen de relieve algunas de las habilidades verbales y no verbales que caracterizan la competencia comunicativa intercultural. Se trata de ítems cuya formulación del enunciado parece tener en cuenta más dimensiones de las que inicialmente se habían planteado.

Tabla 5. Análisis de ítems del Test de Competencia Comunicativa Intercultural

Dimensión	Aspectos	Facilidad	Homogeneidad	Discriminación
<i>Cognitiva</i>	Estereotipos	57'5%	Si**	Si**
		67'5%	Si**	Si**
		52'5%	Si**	Si**
		47'5%	Si**	Si**
		52'5%	Si**	Si**
		57'5%	Si**	Si**
		60%	Si**	Si**
	Diversidad Cultural	77'5%	Si*	Si*
		30%	Si**	Si**
		82'5%	Si**	Si*
		45%	Si*	Si*
		22'5%	Si**	Si*
		67'5%	Si*	Si**
		72'5%	Si**	Si*
		87'5%	Si**	Si*
		75%	Si**	Si*
		77'5%	Si**	Si*
		72'5%	Si**	Si**
		62'5%	Si**	Si*
		75%	Si**	Si**
	75%	Si**	Si**	
	62'5%	Si**	Si*	
	Diversidad Verbal	67'5%	Si**	Si**
90%		Si**	Si*	
90%		Si**	Si*	
40%		Si**	Si**	
70%		Si**	Si**	
Diversidad no Verbal	75%	Si**	Si**	
	30%	Si**	Si**	
	47'5%	Si**	Si**	
<i>Comportamental</i>	Control	65%	Si**	Si**
		45%	Si**	Si**
	Habilidades Verbales	35%	Si**	Si*
		70%	Si**	Si**
		70%	Si*	-
	Habilidades No verbales	52'5%	Si**	Si**
		85%	Si**	-
		62'5%	Si**	-

** Con un alpha de 0.01

* Con un alpha de 0.05

En esta comunicación se han presentado los resultados del estudio piloto sobre los instrumentos citados. No obstante, en la actualidad, se está llevando a cabo la aplicación definitiva a una muestra mucho más amplia de centros de educación secundaria obligatoria de las comarcas del Baix Llobregat y el Barcelonés.

ⁱ Se ha llevado a cabo un proyecto subvencionado por el Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació (DURSI) de la Generalitat de Catalunya, que contribuyó en la estancia de Ruth Vilà en la Universidad de Rhode Island donde trabaja el Dr. Chen, autor de la *Intercultural Sensitivity Scale*, que ha servido de base para la escala de sensibilidad intercultural que presentamos en esta comunicación.

Referencias bibliográficas

- Bartolomé, M. (2002). Educar para una ciudadanía intercultural. En M. Bartolomé (Ed.), *Identidad y ciudadanía: un reto a la educación intercultural*. Barcelona: Narcea.
- Bartolomé, M., Cabrera, F., Campo, J. d., Espín, J. V., Marín, M. A., Rincón, D. d., Rodríguez, M., & Sandín, M. P. (1997). *Diagnóstico a la escuela multicultural*. Brcelona: Cedecs.
- Botey, J. (1997). Continuidad y ruptura en el cruce de culturas. *Afers Internacionals*, 36, 99-124.
- Chen, G.-M. (1998). Intercultural communication via e-mail debate. *The edge: The E-Journal of Intercultural Relations*, 1(4), 1-14.
- Chen, G.-M. (En prensa). *Global communication competency: demand of the 21st century*. New York: Peter Lang Publishing.
- Chen, G.-M., & Starosta, W. (1996). Intercultural Communication Competence: A synthesis. *Communication Yearbook*, 19, 353-383.
- Chen, G.-M., & Starosta, W. (2000). The development and validation of the Intercultural Sensitivity Scale. *Human Communication*, 3(1), 2-14.
- Gudykunst, W. B. (1994). *Bridging differeneses. Effective Intergroup Communication*. Thousand Oaks: Sage.
- McCroskey, J. C., & Neuliep, J. W. (1997). The development of Intercultural and Interethnic Communication Apprehension Scales. *Communication Research Reports*, 14(2), 145-156.
- Rodrigo, M. (1999). *La comunicación intercultural*. Barcelona: Anthropos.
- Spitzberg, B. H. (1989). Issues in the development of a theory of interpersonal competence in the intercultural context. *International Journal of Intercultural Relations*, 13, 241-268.
- Spitzberg, B. H. (2000). A model of intercultural communication competence. En L. A. Samovar & R. E. Porter (Eds.), *Intercultural communication: a reader*. Belmont: Wadsworth.
- Vilà, R. (2001). Relaciones Interpersonales Interculturales en Educación Secundaria Obligatoria, *X Congreso Nacional de Modelos de Investigación Educativa. Investigación y evaluación en la sociedad del conocimiento* (c-1691-01, 84-95322-95-1 ed., pp. 179-185). A Coruña: Aidipe.
- Vilà, R. (En prensa). ¿Se puede evaluar la competencia de los adolescentes ante la comunicación intercultural? *GREDI*, 1(1).